

**Art. 1**

La spesa annua di Lire 82 milioni autorizzata con la legge regionale 11 novembre 1971, n. 42, per la corresponsione a favore dei coltivatori diretti, coloni e mezzadri dell'indennità per inabilità temporanea assoluta derivante da infortunio sul lavoro in agricoltura, è elevata a decorrere dall'esercizio finanziario in corso a Lire 132 milioni.

**Art. 2**

Al maggior onere di Lire 50 milioni si provvede per l'esercizio finanziario 1973 mediante riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 settembre 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
Grigolli

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 7 settembre 1973, n. 17

Ulteriore autorizzazione di spesa per la costruzione dell'edificio sede del Corpo permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

Per la costruzione dell'edificio da adibire a sede del Corpo permanente dei Vigili del fuoco di Bolzano è autorizzata a carico dell'esercizio finanziario 1973 la spesa di Lire 1.700 milioni.

**Art. 2**

Per la copertura dell'onere di cui al precedente articolo è autorizzata l'accensione di uno o più mutui

**Art. 1**

Die mit Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 42 bewilligte jährliche Ausgabe von 82 Millionen Lire für die Entrichtung der Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit infolge von Arbeitsunfällen in der Landwirtschaft zu Gunsten der Bauern, Teil- und Halbpächter wird mit Ablauf vom laufenden Finanzjahr auf 132 Millionen Lire erhöht.

**Art. 2**

Die Mehrbelastung von 50 Millionen Lire wird für das Finanzjahr 1973 durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrages um einen gleich hohen Betrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. September 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
Grigolli

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*für die Provinz Trient*  
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 7. September 1973, Nr. 17

Weitere Ausgabenermächtigung für die Errichtung des Gebäudes der Berufsfeuerwehr Bozen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Für den Bau des als Sitz der Berufsfeuerwehr Bozen zu verwendenden Gebäudes wird zu Lasten des Finanzjahres 1973 zur Ausgabe von 1.700 Millionen Lire ermächtigt.

**Art. 2**

Zur Deckung der Ausgabe nach dem vorhergehenden Artikel wird zur Aufnahme eines oder

passivi di importo corrispondente, al tasso annuo non superiore all'8 per cento, da estinguersi in trenta semestralità costanti posticipate, a partire dall'esercizio finanziario 1973.

All'onere di Lire 100 milioni, corrispondente alla prima semestralità di ammortamento del mutuo di 1.700 milioni, si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973.

Al maggior onere di Lire 100 milioni, previsto per gli esercizi dal 1974 in poi rispetto all'esercizio 1973, si farà fronte con una aliquota della maggiore entrata relativa alla somma dovuta alla Regione in luogo della compartecipazione al gettito della soppressa imposta generale sull'entrata.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 settembre 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
Grigolli

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
A. Bianco

mehrerer Passivdarlehen im entsprechenden Ausmaß zum Jahreszinsfuß von höchstens 8 v.H. ermächtigt, die durch dreißig gleichbleibende, mit Ablauf vom Finanzjahr 1973 im nachhinein zu zahlende Halbjahresraten zu tilgen sind.

Die der ersten Halbjahresrate zur Tilgung des Darlehens von 1.700 Millionen entsprechende Ausgabe von 100 Millionen Lire wird durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Sonderbetrages um einen gleich hohen Betrag gedeckt.

Die für die Finanzjahre ab 1974 gegenüber dem Finanzjahr 1973 vorgesehene Mehrausgabe von 100 Millionen Lire wird durch einen Teilbetrag der Mehreinnahmen aus dem Betrag gedeckt, der der Region an Stelle der Beteiligung am Ertrag der aufgehobenen allgemeinen Einnahmesteuer zusteht.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. September 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
Grigolli

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*für die Provinz Trient*  
A. Bianco

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 31 agosto 1973, n. 39

**Provvidenze in favore delle attività sportive.**

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Provincia Autonoma di Trento riconosce la funzione sociale dello sport dilettantistico e promuove la sua pratica intesa come educazione e formazione fisica e morale del cittadino.

A tal fine la Provincia interviene con sovvenzioni, contributi e finanziamenti nei seguenti settori:

- 1) associazioni sportive;
- 2) manifestazioni sportive;
- 3) iniziative promozionali;
- 4) acquisto di attrezzature sportive collettive, costruzione completamento e miglioramento di impianti sportivi;
- 5) medicina sportiva.

Art. 2

Al fine di conseguire gli scopi di cui all'articolo 1 della presente legge, è istituito, con funzioni consultive, il Comitato Tecnico provinciale dello Sport, nominato dalla Giunta provinciale e costituito da:

- 1) l'Assessore competente per le attività sportive, che lo presiede;
- 2) un esperto nelle attività sportive scolastiche, sentito il parere del Provveditore agli studi di Trento;